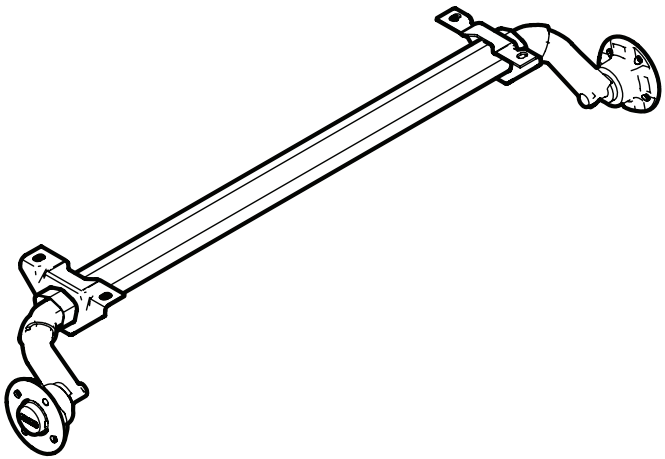
BETRIEBSANLEITUNG

AL-KO ACHSE UNGEBREMST

COMPACTLAGER

DE
EN
NL
FR
IT
ES
DK
NO
SV
FI
EV
LT
LV
RU
PL
CZ
SK
SL
HU
PT
GR



D | Sicherheitshinweise

Achtung!
An AL-KO Achsen darf nicht geschweißt werden.

Achtung!
Typangaben dürfen nicht durch Lackierung unleserlich werden oder durch Bauteile verdeckt sein.

Achtung!
Unfallgefahr durch rollenden Anhänger. Anhänger mit Unterlegkeilen sichern!

Achtung!
Nicht erkannte Lagerschäden können soweit fortschreiten, dass das Lager komplett zerstört wird und in Folge das Rad von der Achse abläuft. Bei Verdacht auf Lagerschäden Fachwerkstatt aufsuchen. Anhänger nur in einwandfreiem Zustand betreiben.

Achtung!
Nicht alle Compactlager sind wasserdicht!

Wasserdichte Compactlager können an der Staubkappe (Symbol) oder an der ETI Nummer auf dem Typenschild identifiziert werden.

Die ungebremste Achse ist wartungsfrei. Wartungshinweise für Auf- und Anbau weitere Komponenten entnehmen sie den Herstellerdokumentationen.

- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschulte Fachbetriebe oder unseren AL-KO Service durchführen lassen. Suchen sie bei allen Störungen und Fahrgeräuschen eine AL-KO lizenzierte Fachwerkstatt auf.

Um Weißrostbildung (Schönheitsfehler) zu vermeiden:

- Bei Lagerung für ausreichend Luftzirkulation sorgen
- Nach Fahrten im Winter, feuerverzinkte Oberflächen mit klarem Wasser abspülen

Achtung!
Ersatzteile sind Sicherheitsteile!

- Für den Einbau von Ersatzteilen in unsere Produkte empfehlen wir ausschließlich original AL-KO Teile oder Teile, die von uns ausdrücklich zum Einbau freigegeben wurden.
- Für eine eindeutige Ersatzteil-Identifizierung benötigen unsere Service-Stationen die Ersatzteil-Identifizierungsnummer (ETI).

EN | Safety instructions

Important!
An AL-KO axle may not be welded.

Important!
Type information may not be rendered illegible due to painting or being covered by components.

Important!
Risk of accident due to rolling trailer. Secure the trailer using chocks!

Important!
Undetected bearing damage can progress to the point that the bearing is completely destroyed and this will lead to the wheel running off the axle. If you suspect bearing damage, see your specialist service centre. Trailers should only be operated in perfect condition.

Important!
Not all compact bearings are water-tight!

Water-tight compact bearings can be identified by the dust cap (symbol) or by the ETI number on the type plate.

The unbraked axle is maintenance-free. Maintenance information for the mounting and installation of other components can be found in the manufacturer documentation.

- All maintenance and repair work should only be performed by trained personnel or AL-KO Service. See an AL-KO-licensed service centre for all faults and driving noises.

To avoid white rust formation (defective appearance):

- ensure sufficient air circulation when storing
- After winter journeys, wash the hot dip galvanised components with clean water

Important!
Replacement parts are safety parts!

- For the installation of replacement parts into our products, we recommend the use of original AL-KO parts, or parts that we have expressly approved for installation.
- For the clear identification of replacement parts, our service stations require the replacement part identification number (ETI).

NL | Veiligheidsinstructies

Let op!
Er mag niet gelast worden aan AL-KO assen.

Let op!
Typevermeldingen mogen niet overschilderd worden waardoor ze onleesbaar zijn, noch door onderdelen bedekt zijn.

Let op!
Ongevalrisico door rijdende aanhanger. Aanhanger vastzetten met wielblokken!

Let op!
Lagerschade die niet wordt opgemerkt, kan zodanig uitbreiden dat het lager volledig beschadigd wordt waardoor het wiel van de as rolt. Ga naar de gespecialiseerde werkplaats wanneer u lagerschade vermoedt. Gebruik aanhangers enkel wanneer deze in perfecte staat zijn.

Let op!
Niet alle compacte lagers zijn waterdicht!

Waterdichte compacte lagers kunnen aan de hand van de stofkap (symbool) of het ETI-nummer op het typeplatje worden geïdentificeerd.

De ongeremde as is onderhoudsvrij. Onderhoudsinstructies voor de op- en aanbouw van andere onderdelen vindt u in de documentatie van de fabrikant.

- Laat alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitsluitend door opgeleide gespecialiseerde bedrijven of door onze AL-KO service uitvoeren. Bezoek voor alle defecten en rijgeluiden een erkende gespecialiseerde AL-KO werkplaats.

Om de vorming van witte roest (schoonheidsfoutje) te vermijden:
- Zorg tijdens de opslag voor voldoende luchtcirculatie
- Spoel na ritten tijdens de winter, thermisch verzinkte oppervlakken met helder water af

Let op!
Reserveonderdelen zijn belangrijk voor de veiligheid!

- Voor de montage van reserveonderdelen in onze producten raden wij uitsluitend originele AL-KO onderdelen aan, of onderdelen die door ons uitdrukkelijk voor montage zijn vrijgegeven.
- Voor de correcte identificatie van reserveonderdelen hebben onze servicewerkplaatsen het ETI-nummer nodig (Ersatzteil-Identifizierungsnummer; reserveonderdeel identificatienummer) (ETI).

F | Consignes de sécurité

Attention !
Ne rien souder sur les essieux AL-KO.

Attention !
Ne pas masquer la plaque signalétique avec de la peinture ou un composant.

Attention !
Danger d'accident à cause de la remorque roulante. Sécuriser la remorque à l'aide de cales de roues !

Attention !
Les dégâts causés au roulement et qui ne seraient pas constatés peuvent s'aggraver et détruire complètement le roulement. La roue risque en conséquence de ne pas rester fixée sur l'essieu. En cas de doutes sur l'état du roulement, consulter directement un atelier spécialisé. Utiliser la remorque uniquement si elle est en bon état.

Attention !
Tous les roulements Compact ne sont pas étanches !

Les roulements Compact étanches peuvent être identifiés via le bouchon de protection (symbole) ou via l'identifiant ETI de la plaque signalétique.

L'essieu sans frein ne nécessite aucune maintenance. Les consignes de maintenance pour le montage des composants supplémentaires sont disponibles dans les documentations du fabricant.

- Tous les travaux de réparation et de maintenance doivent être effectués exclusivement par une entreprise spécialisée et qualifiée ou par notre service AL-KO. En cas de problèmes ou de bruits, recherchez un atelier spécialisé AL-KO.

Afin de limiter la formation de rouille blanche (défaut d'aspect) :
- Lors du stockage, veiller à ce que la circulation d'air soit suffisante
- Après une utilisation en hiver, rincer les surfaces galvanisées à chaud avec de l'eau claire

Attention !
Les pièces de rechange sont des pièces de sécurité !

- Pour le montage de pièces de rechange dans nos produits, nous recommandons exclusivement des pièces originales AL-KO ou des pièces agréées par AL-KO.
- Afin d'identifier clairement les pièces détachées, nos points de service ont besoin du numéro d'identification des pièces détachées (ETI).

I | Indicazioni di sicurezza

Attenzione!
Sugli assi AL-KO non è consentito effettuare saldature.

Attenzione!
I dati tecnici non devono risultare illeggibili a causa di verniciature o essere coperti da componenti.

Attenzione!
Pericolo di infortunio dovuto a spostamenti del rimorchio. Assicurare il rimorchio con delle calzatoie!

Attenzione!
I danni ai cuscinetti non riconosciuti possono progredire fino al punto di rovinare completamente il cuscinetto e da indurre il distacco della ruota dall'asse. In caso di sospetto di danni ai cuscinetti, consultare un'officina specializzata. Utilizzare il rimorchio solo in stato di perfetta funzionalità.

Attenzione!
Non tutti i cuscinetti Compact sono impermeabili!

I cuscinetti Compact impermeabili possono essere identificati dal cappuccio parapolvere (simbolo) o dal numero ETI sulla targhetta dati.

L'asse non frenato è esente da manutenzione. Le istruzioni di manutenzione per l'installazione e l'applicazione di ulteriori componenti possono essere ricavate dalla documentazione del costruttore.

- Far eseguire tutti i lavori di manutenzione e riparazione solo da aziende tecniche qualificate o dal nostro servizio di assistenza AL-KO. Per qualsiasi disturbo o rumore in marcia si prega di rivolgersi a un'officina concessionaria di AL-KO.

Per evitare la formazione di ruggine bianca (difetto estetico):
- in caso di rimessaggio provvedere a un sufficiente ricircolo d'aria
- In inverno dopo i trasferimenti risciacquare le superfici zincate a caldo con acqua pulita

Attenzione!
I ricambi sono componenti di sicurezza!

- Per il montaggio di ricambi sui nostri prodotti si consiglia di utilizzare esclusivamente componentistica originale AL-KO oppure componentistica che è stata espressamente autorizzata per il montaggio.
- Per identificare in modo univoco il ricambio, le nostre stazioni di servizio necessitano del numero di identificazione ricambio (ETI).

ES | Instrucciones de seguridad

¡Precaución!
No se permite su soldadura a ejes AL-KO.

¡Precaución!
La información sobre el modelo no debe quedar ilegible a causa de la pintura ni cubierta por los componentes.

¡Precaución!
Riesgo de accidentes por movimiento del remolque. Asegure el remolque con calces.

¡Precaución!
Los daños en el rodamiento no detectados pueden causar que el rodamiento se destruya por completo y, en consecuencia, que la rueda se salga del eje. En caso de sospecha de daños en el rodamiento, acuda a un taller especializado. El remolque únicamente se debe utilizar si se encuentra en perfecto estado.

¡Precaución!
No todos los rodamientos compactos son estancos al agua.

Los rodamientos compactos estancos al agua se pueden identificar por el símbolo en el tapón guardapolvo o por el número ETI que aparece en la placa de características.

El eje sin freno no requiere mantenimiento. Puede consultar las instrucciones de mantenimiento para el montaje y desmontaje de los demás componentes en la documentación del fabricante.

- Todos los trabajos de reparación y mantenimiento solo pueden ser realizados por centros de servicio técnico de AL-KO o empresas especializadas. En caso de averías y ruidos durante la conducción, acuda a un taller autorizado de AL-KO.

Para evitar la formación de óxido blanco (pequeños defectos):
- Asegure la circulación suficiente de aire durante el almacenamiento
- Lave las superficies galvanizadas por inmersión en caliente con agua limpia después de circular durante el invierno

¡Precaución!
Las piezas de repuesto son piezas de seguridad.

- Le recomendamos que utilice solo piezas originales de AL-KO o piezas autorizadas expresamente por AL-KO para la instalación como piezas de repuesto en nuestros productos.
- Nuestros centros de servicio técnico necesitan el número de identificación de la pieza de repuesto (ETI, por sus siglas en alemán) para su correcta identificación.

DK | Sikkerhedsanvisninger

OBS!
Der må ikke svejses på AL-KO-aksler.

OBS!
Typeangivelser må ikke gøres ulæselige ved påmaling eller tildækning med komponenter.

OBS!
Fare for ulykke, hvis anhængeren ruller. Husk at sikre anhængeren med stopklodser.

OBS!
Lejeskader, der ikke opdages, kan bevirke, at lejet ødelægges fuldstændigt, og at hjulet løber af akslen. Kontakt specialværksted ved mistanke om lejeskader. Brug kun en anhænger, der er i perfekt stand.

OBS!
Ikke alle Compact-lejer er vandtætte!

Vandtætte Compact-lejer identificeres på støvhætten (symbol) eller på ETI-nummeret på typeskiltet.

Den ubremsede aksel er vedligeholdelsesfri. Se vedligeholdelsesanvisninger i producentens dokumentationer ved opbygninger og udbygninger med yderligere komponenter.

- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af uddannede specialværksteder eller af AL-KO-service. Kontakt et specialværksted, der er godkendt af AL-KO ved alle fejl og kørselsstøj.

Gør som følger ved dannelse af hvidrust (skønhedsfejl):
- Sørg for god luftcirkulation under opbevaring
- Skyl varmgalvaniserede overflader med rent vand efter kørsel om vinteren.

OBS!
Reservedele er sikkerhedsdele!

- Ved indbygning af reservedele i vores produkter anbefaler vi, at der udelukkende anvendes originale reservedele fra AL-KO eller reservedele, der er godkendt af AL-KO.
- Hvis en reservedel ønskes identificeret entydigt, skal vores servicestationer bruge reservedelens id-nummer (ETI).

N | Sikkerhetsanvisninger

Advarsel!
Det må ikke sveises på AL-KO-aksler.

Advarsel!
Typespesifikasjoner må ikke bli uleselige på grunn av lakkering eller være dekket over av komponenter.

Advarsel!
Fare for ulykker ved rullende tilhenger. Sikre tilhengeren med stoppeklosser!

Advarsel!
Lagerskader som ikke blir oppdaget kan forverres så mye at lageret blir fullstendig ødelagt og at hjulet som konsekvens slites av akselen. Oppsøk autorisert verksted ved mistanke om lagerskader. Bruk bare tilhengere i feilfri tilstand.

Advarsel!
Ikke alle kompaktlagre er vanntette!

Vanntette kompaktlagre kan identifiseres på støvhetten (symbol) eller på ETI-nummeret på typeskiltet.

Den ubremsede akselen er vedlikeholdsfri. Vedlikeholdsanvisninger for montering og påbygging av flere komponenter finner du i produksjonsdokumentasjonen.

- Alt vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må bare utføres av opplærte fagbedrifter eller vår AL-KO service. Oppsøk et autorisert AL-KO-verksted med lisens ved alle feil og all støy under kjøring.

For å unngå hvitrustdannelse (skjønnhetsfeil):
- Sørg for tilstrekkelig luftsirkulasjon ved lagring
- Spyl de varmegalvaniserte overflatene med klart vann etter turer om vinteren

Advarsel!
Reservedeler er sikkerhetsdeler!

- Til montering av reservedeler i våre produkter anbefaler vi å bruke utelukkende originale AL-KO-deler eller deler som har blitt uttrykkelig godkjent for montering av oss.
- For entydig identifisering av reservedeler trenger våre servicesteder reservedel-identifikasjonsnummeret (ETI).

S | Säkerhetsanvisningar

Obs!
Inget svetsarbete får ske på AL-KO axlar.

Obs!
Typangivelser får inte göras oläsliga genom att lackeras över eller täckas av andra komponenter.

Obs!
Olycksrisk vid rullande släpvagn. Säkra släpvagnen med stoppklossar!

Obs!
Icke upptäckta lagerskador kan leda till att lagren förstörs helt och få som följd att hjulet ramlar av axeln. Kontakta en fackverkstad vid misstanke om lagerskador. Släpvagn får bara användas i felfritt tillstånd.

Obs!
Alla kompaktlager är inte vattentäta!

Vattentäta kompaktlager kan identifieras på dammlocket (symbol) eller på ETI-numret på typskylten.

Den obromsade axeln är underhållsfri. Underhållsanvisningar för montering och demontering av ytterligare komponenter finns i tillverkardokumentationen.

- Underhålls- och reparationsarbete får endast genomföras av utbildad fackpersonal eller vår AL-KO serviceverkstad. Kontakta en AL-KO-godkänd fackverkstad vid alla slags fel och oljud under körning.

För att undvika vitrostbildning (skönhetsfel):
- Sörj för tillräcklig luftcirkulation vid lagring
- Varmförzinkade ytor skall efter körning i vinterväglag spolas av med rent vatten

Obs!
Reservdelar är säkerhetsdelar!

- Vid montering av reservdelar i våra produkter rekommenderar vi endast AL-KO originaldelar eller delar som är godkända av AL-KO.
- För att entydigt kunna identifiera reservdelar behöver servicestationerna reservdelens identifieringsnummer (ETI).

FIN | Turvallisuusohjeet

Tärkeää!
Älä hitsaa mitään kiinni AL-KO-akseleihin.

Tärkeää!
Tyyppitietoja ei saa peittää maalaamalla eikä peittää millään osilla.

Tärkeää!
Vierivä perävaunu aiheuttaa onnettomuusvaaran. Aseta perävaunun renkaiden alle kiilat!

Tärkeää!
Huomaamatta jääneet laakerivauriot saattavat vaurioittaa laakeria pysyvästi, jolloin pyörä voi irrota akselilta. Jos epäilet laakerivauriota, ota yhteys ammattitaitoiseen korjaamoon. Käytä perävaunua vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa.

Tärkeää!
Kaikki Compact-laakerit eivät ole vesitiiviitä!

Vesitiiviit Compact-laakerit tunnistaa pölysuojuksesta (symboli) tai tyyppikilven ETI-numerosta.

Jarruton akseli ei kaipaa huoltoa. Muiden osien asennus- ja huolto-ohjeet löytyvät valmistajan dokumentaatiosta.

- Huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain koulutettu ammattitaitoinen korjaamo tai oma AL-KO-huoltomme. Käänny kaikkien toimintahäiriöiden ja ajomelun selvittämiseksi AL-KOn hyväksymän ammattitaitoisen korjaamon puoleen.

Suojaaminen syöpymiskukinnalta (ulkonäköhaitta):
- Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta varastoinnin aikana.
- Talviaikaan kuumasinkityt ajoneuvon osat on ajon jälkeen puhdistettava puhtaalla vedellä.

Tärkeää!
Varaosat ovat turvaosia!

- Suosittelemme, että tuotteisiimme asennetaan vain alkuperäisiä AL-KO-osia tai osia, jotka olemme hyväksyneet kyseiseen tarkoitukseen.
- Valtuutetut huollot tarvitsevat oikeiden varaosien tunnistamiseen varaosien tunnistenumeron (ETI).

EST | Ohutusjuhendid

Tähelepanu!
AL-KO telgedele ei või keevitada.

Tähelepanu!
Tüübiandmeid ei või värvimisega muuta loetamatuks, ega detailidega kinni katta.

Tähelepanu!
Õnnetuseoht järelhaagise veerema hakkamise korral. Turvake järelhaagis tõkiskingadega!

Tähelepanu!
Tuvastamata laagrikahjustused võivad areneda nii kaugele, et laager puruneb täielikult ja selle tagajärjel veereb ratas teljelt minema. Laagikahjustust kahtlustades, pöörduge teenindustöökotta. Kasutage ainult töökorras järelhaagist.

Tähelepanu!
Kõik kompaktlaagrid ei ole eekindlad!

Veekindlad kompaktlaagrid on äratuntavad tolmukorgi (sümbol) või tüübisildil oleva ETI-numbri järgi.

Piduriteta telg on hooldusvaba. Hooldusjuhised muude komponentide peale või külge ühendamiseks leiate tootja dokumentatsioonist.

- Laske kõiki hooldus- ja remonditöid teha spetsialistidel või meie AL-KO teenindusel. Pöörduge kõikide rikete ja sõidumüra tekkimise korral AL-KO poolt litsenseeritud teenindustöökotta.

Valge rooste (iluviga) tekkimise vältimiseks:
- hoolitsege hoiustamisel õhutsirkulatsiooni olemasolu eest.
- pärast talvist sõitu loputage kuumtsingitud pindu puhta veega.

Tähelepanu!
Varuosad on ohutusdetailid!

- Meie toodetele varuosade paigaldamisel soovitame kasutada ainult AL-KO originaalvaruosi või eranditult meie poolt heaks kiidetud osi.
- Varuosade ühemõtteliseks identifitseerimiseks vajavad meie hooldustöökojad varuosa identifitseerimisnumbreid (ETI).

LT | Saugos nurodymai

Dėmesio!
„AL-KO“ ašių virinti neleidžiama.

Dėmesio!
Modelio duomenų neleidžiama uždažyti ar konstrukciniais elementais uždengti taip, kad šių duomenų nebūtų įmanoma nuskaityti.

Dėmesio!
Riedančios priekabos keliamas nelaimės pavojus. Po priekabos ratais pakiškite atramines trinkeles!

Dėmesio!
Jeigu guolio pažeidimas nebūtų aptiktas, pažeidimas jį gali paveikti taip, kad guolis visiškai suirtų ir ratas atsiskirtų nuo ašies. Jeigu kiltų įtarimų, kad guolis yra pažeistas, kreipkitės į specializuotas dirbtuves. Priekabą naudokite tik tuo atveju, jeigu ji atitinka visus techninius reikalavimus.

Ne visi kompaktiškieji guoliai nelaidūs vandeniui!

Vandeniui nelaidūs kompaktiškieji guoliai gali būti žymimi simboliu, kuriuo pažymimas nuo dulkių apsaugantis gaubtelis, arba jų žyma pateikiama tipo identifikavimo plokštelėje, prie atsarginės dalies identifikavimo (ETI) numerio.

Ašims, kurioms stabdžiai nėra montuojami, nėra reikalinga jokia techninė priežiūra. Montuojant ir išmontuojant kitus komponentus techninės priežiūros nurodymai pateikti gamintojo dokumentacijoje.

- Visus techninės priežiūros ir remonto darbus rekomenduojame pavesti atlikti tik kompetentingoms specializuotoms įmonėms arba „AL-KO“ techninės priežiūros tarnybai. Jeigu atsirastų kokių nors trikčių ar priekabai važiuojant būtų girdimas neįprastas triukšmas, kreipkitės į patvirtintąsias „AL-KO“ dirbtuves.

Siekiant apsisaugoti nuo baltųjų rūdžių susidarymo (išvaizdos defektas):
- Sandėliavimo vietoje turi būti užtikrinama pakankama oro cirkuliacija
- Priekabą naudojant žiemą, karštuoju cinkavimu apdorotus išorinius paviršius būtina nuplauti švariu vandeniu

Dėmesio!
Atsarginės dalys yra saugos dalys!

- Norint į mūsų produktus įmontuoti atsargines dalis rekomenduojame naudoti tik originalias AL-KO dalis arba tas dalis, kurias naudoti leidžia AL-KO.
- Mūsų techninės priežiūros tarnyboms reikia nurodyti atsarginių dalių identifikacijos numerį (ETI), kad būtų galima aiškiai identifikuoti atsarginę dalį.

LV | Drošības norādījumi

Uzmanību!
Uz AL-KO asīm nedrīkst veikt metināšanas darbus.

Uzmanību!
Tipa marķējums nedrīkst kļūt nesalasāms lakošanas rezultātā un to nedrīkst nosegt iekārtas komponenti.

Uzmanību!
Ripojošas piekabes var radīt negadījuma risku. Tās ir jānostiprina ar ķīļiem!

Uzmanību!
Savlaicīgi nekonstatēti gultņu defekti var progresēt, izraisot pilnīgu gultņu salūšanu un attiecīgā riteņa atdalīšanos no ass. Ja ir aizdomas par gultņu defektiem, vērsieties pēc palīdzības specializētā darbnīcā. Piekabes drīkst ekspluatēt tikai nevainojamā tehniskā stāvoklī.

Uzmanību!
Ne visi kompaktie gultņi ir ūdensizturīgi!

Ūdensizturīgos kompaktos gultņus var identificēt pēc putekļu pārvalka (simbola) vai ETI numura uz datu plāksnītes.

Asīm bez bremzēm nav nepieciešama apkope. Apkopes norādes par citu komponentu montēšanu un demontēšanu varat atrast ražotāja dokumentācijā.

- Jebkādus tehniskās apkopes vai remonta darbus drīkst veikt tikai specializēts un apmācīts personāls vai arī mūsu AL-KO servisa personāls. Jebkādu kļūmju un braukšanas trokšņu gadījumā vērsieties licenzētā AL-KO darbnīcā.

Lai izvairītos no baltās rūsas veidošanās (estētisks defekts):
- uzglabāšanas laikā nodrošiniet pietiekamu gaisa cirkulāciju;
- pēc braukšanas ziemā, noskalojiet karsti cinkotās virsmas ar tīru ūdeni.

Uzmanību!
Rezerves daļas ir drošībai svarīgas komponentes!

- Uzstādot rezerves daļas mūsu produkcijai, mēs rekomendējam izmantot tikai AL-KO oriģinālās rezerves daļas, vai arī tādas, kuras ir AL-KO apstiprinātas.
- Nekļūdīgai rezerves daļas identificēšanai mūsu servisa stacijām ir nepieciešams rezerves daļas identifikācijas numurs (ETI).

RUS | Указания по технике безопасности

Внимание!
Запрещается производить сварку осей AL-KO.

Внимание!
Запрещается закрашивать лаком или закрывать компонентами данные на заводской табличке.

Внимание!
Скатывание прицепа может привести к несчастному случаю. Зафиксируйте прицеп с помощью подкладных клиньев!

Внимание!
Нераспознанные повреждения подшипника могут прогрессировать и привести в конечном итоге к полному разрушению подшипника и срыву колеса с оси. При подозрении на повреждения подшипника обратитесь в специализированную мастерскую. Используйте только прицепы в безупречном состоянии.

Внимание!
Не все компактные подшипники являются водонепроницаемыми!

Водонепроницаемые подшипники можно распознать по пылезащитному колпачку (символ) или номеру ETI на заводской табличке.

Нетормозная ось не требует обслуживания. Указания по монтажу и навешиванию других компонентов см. в документации производителя.

- Все работы по обслуживанию и ремонту должен проводить только обученный персонал или сотрудники сервиса AL-KO. В случае каких-либо неполадок или шумов в работе обращайтесь в авторизованную мастерскую AL-KO.

Чтобы предотвратить образование белой ржавчины (дефектов внешнего вида):
- При хранении обеспечьте достаточную циркуляцию воздуха.
- После поездок в зимнее время мойте оцинкованные поверхности чистой водой.

Внимание!
Запчасти — это компоненты, от которых зависит безопасность!

- Мы рекомендуем использовать с продукцией нашего производства только оригинальные детали AL-KO или детали, использование которых однозначно нами разрешено.
- Для однозначной идентификации запасной части нашим станциям технического обслуживания нужен идентификационный номер запасной части (ETI).

PL | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga!
Spawanie przy osiach AL-KO nie jest dozwolone.

Uwaga!
Nie zamalowywać danych na tabliczce znamionowej ani nie zasłaniać ich komponentami.

Uwaga!
Ryzyko wypadku spowodowane stoczeniem się przyczepy. Zabezpieczyć przyczepę, podkładając kliny pod jej koła!

Uwaga!
Niewykryte uszkodzenia łożyska mogą się powiększać, co w konsekwencji może prowadzić do całkowitego zniszczenia łożyska i skutkować odpadnięciem koła od osi. W razie podejrzenia uszkodzeń łożyska należy skontaktować się z zakładem serwisowym. Eksploatować przyczepę wyłącznie w nienagannym stanie technicznym.

Uwaga!
Nie wszystkie łożyska kompaktowe są wodoszczelne!

Wodoszczelne łożyska kompaktowe mogą zostać zidentyfikowane na podstawie osłony łożyska (symbol) lub numeru identyfikacyjnego części zamiennej na tabliczce znamionowej.

Oś bez hamulców nie wymaga konserwacji. Wskazówki dotyczące konserwacji domontowywanych komponentów zawarte są w dokumentacji producenta.

- Wszystkie prace konserwacyjne i naprawcze należy zlecać wyłącznie przeszkolonym specjalistom lub serwisowi AL-KO. W razie wystąpienia jakichkolwiek usterek oraz nietypowych odgłosów podczas jazdy należy skontaktować się z licencjonowanym zakładem serwisowym AL-KO.

Aby uniknąć tworzenia się białej rdzy (wada estetyczna):
- zapewnić odpowiednią wentylację podczas przechowywania
- zimą, po zakończeniu eksploatacji przepłukać powierzchnie cynkowane ogniowo czystą wodą

Uwaga!
Części zamienne są elementami zabezpieczającymi!

- Jako części zamienne w naszych produktach zalecamy montowanie tylko oryginalnych części AL-KO lub części wyraźnie dopuszczonych do montażu.
- W celu jednoznacznej identyfikacji części zamiennej nasze stacje serwisowe wymagają numeru identyfikacyjnego części zamiennej (ETI).

CZ | Bezpečnostní pokyny

Pozor!
Na nápravách AL-KO se nesmí svařovat.

Pozor!
Typové údaje se lakováním nesmí stát nečitelnými ani nesmí být zakrývány jinými díly.

Pozor!
Nebezpečí nehody pohybem přívěsu. Zajistěte přívěs podkládacími klíny!

Pozor!
Nezjištěná poškození ložisek se mohou zhoršit do té míry, že se ložisko kompletně zničí a následkem toho se kolo utrhne od nápravy. Při podezření na poškození ložisek vyhledejte odborný servis. Používejte přívěsy pouze v bezvadném stavu.

Pozor!
Ne všechna uzavřená ložiska jsou vodotěsná!

Vodotěsná uzavřená ložiska lze identifikovat podle krytky proti prachu (symbol) nebo podle čísla ETI na typovém štítku.

Nebrzděná náprava nevyžaduje údržbu.Údržbářské pokyny pro montáž a připojení dalších komponentů naleznete v dokumentacích od výrobce.

- Všechny údržbářské a opravářské činnosti nechte provádět pouze našimi školenými odbornými provozovnami nebo naším servisem AL-KO. Při všech poruchách a hluku při jízdě vyhledejte odborný servis s licencí AL-KO.

Aby se předešlo vzniku bílé rzi (vzhledová vada):
- Při skladování zajistěte dostatečnou cirkulaci vzduchu
- Po jízdách v zimě opláchněte žárově zinkované povrchy čistou vodou

Pozor!
Náhradní díly jsou bezpečnostní díly!

- K montáži náhradních dílů do našich výrobků doporučujeme výhradně originální díly AL-KO nebo díly, které společnost AL-KO výslovně k montáži schválila.
- Pro jednoznačnou identifikaci náhradního dílu potřebují naše servisy identifikační číslo náhradního dílu (ETI).

SK | Bezpečnostné pokyny

Pozor!
Na nápravách AL-KO sa nesmie zvárať.

Pozor!
Typové údaje sa nesmú stať nečitateľnými v dôsledku lakovania ani sa nesmú zakryť konštrukčnými dielmi.

Pozor!
Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku rolujúceho prívesu. Príves zabezpečte pomocou podkladacích klinov!

Pozor!
Nerozpoznané poškodenia ložiska môžu pokračovať natoľko, že sa ložisko úplne zničí a v dôsledku toho ujde koleso z nápravy. Pri podozrení na poškodenia ložiska vyhľadajte odbornú dielňu. Príves prevádzkujte iba v bezchybnom stave.

Pozor!
Nie všetky kompaktné ložiská sú vodotesné!

Vodotesné kompaktné ložiská je možné identifikovať na protiprachovom kryte (symbol) alebo na čísle ETI na typovom štítku.

Nebrzdená náprava si nevyžaduje údržbu. Pokyny k údržbe pre montáž a demontáž ďalších komponentov zistite, prosím, z dokumentácií výrobcu.

- Všetky údržbárske a opravárske práce nechajte vykonávať iba vyškolenému odbornému podniku alebo nášmu servisu AL-KO. Pri všetkých poruchách a hlučnosti pri jazde vyhľadajte odbornú dielňu licencovanú spoločnosťou AL-KO.

Aby sa zabránilo tvoreniu bielej plesne (chyby krásy):
- Pri skladovaní sa postarajte o dostatočnú cirkuláciu vzduchu
- Po jazdách v zime povrchy pozinkované v ohni opláchnite čistou vodou

Pozor!
Náhradné diely sú bezpečnostné diely!

- Pre montáž náhradných dielov do našich výrobkov odporúčame výlučne originálne diely spoločnosti AL-KO alebo diely, ktoré boli našou spoločnosťou schválené.
- Na jednoznačnú identifikáciu náhradných dielov potrebujú naše servisné strediská identifikačné číslo náhradného dielu (ETI).

SLO | Varnostni napotki

Pozor!
Osi AL-KO ni dovoljeno variti.

Pozor!
Podatki o tipu morajo biti čitljivi in jih ni dovoljeno prelakirati ali zakriti s sestavnimi deli.

Pozor!
Nevarnost poškodb zaradi premikanja prikolice. Prikolico zavarujte s podložnimi zagozdami!

Pozor!
Nezaznane poškodbe ležajev se lahko stopnjujejo in povzročijo popolno uničenje ležaja, zaradi česar lahko kolo pade z osi. Če obstaja možnost poškodb ležajev, obiščite strokovno delavnico. Prikolico uporabljajte samo v neoporečnem stanju.

Pozor!
Vsi kompaktni ležaji niso vodotesni!

Vodotesne kompaktne ležaje je mogoče prepoznati po protiprašni loputi (simbol) ali po identifikacijski številki nadomestnega dela na tipski ploščici.

Os brez zavornega mehanizma ne potrebuje vzdrževanja. Napotke za vzdrževanje nadgrajenih in prigrajenih dodatnih komponent najdete v dokumentaciji proizvajalca.

- Vsa vzdrževalna dela in popravila smejo izvajati samo šolani strokovni obrati ali naš servis AL-KO. Če se pojavijo kakršnekoli motnje ali hrup med vožnjo, obiščite licencirano delavnico AL-KO.

Da bi preprečili nastajanje bele rje (lepotna napaka):
- Med skladiščenjem zagotovite zadostno kroženje zraka.
- Po vožnjah pozimi očistite vroče pocinkane površine s čisto vodo.

Pozor!
Nadomestni deli so varnostni deli!

- Za vgradnjo nadomestnih delov v naše izdelke priporočamo izključno originalne dele AL-KO ali dele, ki smo jih izrecno odobrili za vgradnjo.
- Za jasno identifikacijo nadomestnih delov potrebujejo naše servisne delavnice identifikacijsko številko nadomestnega dela (ETI).

H | Biztonsági utasítások

Figyelem!
Az AL-KO tengelyeket tilos hegeszteni.

Figyelem!
A típusjelölést tilos festéssel vagy más alkatrésszel eltakarni vagy olvashatatlanná tenni.

Figyelem!
A mozgó pótkocsi balesetveszélyes. Ékekkel rögzítse a pótkocsit!

Figyelem!
Ha nem ismerik fel időben a csapágysérüléseket, akkor a csapágy egy idő után teljesen tönkre mehet, ami miatt a kerék a tengelyről leeshet. Ha azt vélelmezi, hogy a csapágy sérült, akkor keressen fel egy műhelyt. A pótkocsit kizárólag tökéletes állapotban használja.

Figyelem!
Nem minden zárt csapágy vízálló!

A vízálló csapágyat a porkupakon (szimbólum) vagy az adattáblán szereplő ETI azonosítóval lehet azonosítani.

A fékezetlen tengely nem igényel karbantartást. A felszerelt további elemek, komponensek karbantartási utasításait lásd a gyártó dokumentációjában.

- Minden karbantartási és javítási munkát kizárólag képzett szakemberekkel dolgozó javítóműhely vagy az AL-KO szerviz végezheti. Bármely műszaki probléma, hiba esetén keresse fel egy AL-KO szakszervizt.

A cink felületek rozsdásodásának (szépséghibájának) megelőzéséhez:
- Biztosítson megfelelő szellőzést a tároláshoz
- Téli utak után tisztavízzel tisztítsa meg a tűzi horganyzott felületeket.

Figyelem!
A pótalkatrészek biztonsági alkatrészek!

- Kizárólag eredeti AL-KO alkatrészeket vagy az AL-KO által jóváhagyott alkatrészt vagy alkatrészeket szabad pótalkatrészkén beszerelni a termékeinkbe.
- A pótalkatrészek egyértelmű azonosítása érdekében szervizállomásainknak szüksége van a pótalkatrész azonosítószámra (ETI).

P | Advertências de segurança

Atenção!
Não são permitidos trabalhos de soldadura nos eixos AL-KO.

Atenção!
As especificações não podem ser tornadas ilegíveis através de pintura ou ficar encobertas por outros componentes.

Perigo de acidente decorrente de reboque em movimento. Travar o reboque colocando cunhas!

Atenção!
Os danos nos rolamentos que não sejam devidamente identificados podem, ao evoluir, destruir completamente o rolamento, tendo como consequência o desgaste da roda junto do eixo. Em caso de suspeita de danos nos rolamentos, procurar uma oficina devidamente especializada. Operar o reboque apenas em perfeito estado de conservação.

Nem todos os rolamentos compactos são estanques!

Os rolamentos compactos estanques podem ser identificados com base na tampa de proteção contra poeiras (símbolo) ou no número de identificação de peça sobressalente na placa de especificações.

O eixo não travado não carece de manutenção. Para mais informação acerca das indicações de manutenção aquando da montagem e desmontagem de outros componentes, consultar a documentação do fabricante.

- Todos os trabalhos de manutenção e de reparação devem ser da competência exclusiva de oficinas especializadas ou dos serviços de assistência AL-KO. Sempre que sejam detetadas avarias ou forem audíveis ruídos de funcionamento, procurar uma oficina especializada autorizada AL-KO.

Para prevenir a formação de manchas brancas (imperfeições estéticas):
- Durante o armazenamento, garantir uma circulação de ar suficiente
- Após a condução durante o inverno, lavar as superfícies galvanizadas com água corrente

Atenção!
As peças sobressalentes são peças de segurança!

- Para a montagem de peças sobressalentes nos nossos produtos recomendamos a utilização exclusiva de peças originais da AL-KO, ou peças que foram exclusivamente homologadas pela AL-KO.
- Para uma identificação inequívoca da peça sobressalente, os nossos serviços de assistência necessitam do número de identificação de peça sobressalente (ETI).

GR | Υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή!
Δεν επιτρέπεται η συγκόλληση σε άξονες AL-KO.

Προσοχή!
Τα στοιχεία τύπου δεν επιτρέπεται να καταστούν δυσανάγνωστα από βαφή ή να είναι καλυμμένα από εξαρτήματα.

Προσοχή!
Κίνδυνος ατυχήματος από την κύλιση του ρυμουλκούμενου. Ασφαλίστε το ρυμουλκούμενο με τάκους!

Προσοχή!
Οι μη διαπιστωμένες ζημιές στο ρουλεμάν μπορεί να προχωρήσουν τόσο, ώστε να καταστραφεί τελείως το ρουλεμάν και ως συνέπεια να αποσυνδεθεί ο τροχός από τον άξονα. Σε περίπτωση υποψίας για ζημιές στο ρουλεμάν, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο. Χρησιμοποιείτε το ρυμουλκούμενο μόνο σε άψογη κατάσταση.

Προσοχή!
Δεν είναι όλα τα ρουλεμάν Compact αδιάβροχα!

Μπορείτε να διακρίνετε τα αδιάβροχα ρουλεμάν Compact από το κάλυμμα σκόνης (σύμβολο) ή από τον αριθμό ETI στην πινακίδα τύπου.

Ο άξονας χωρίς φρένα δεν απαιτεί συντήρηση. Για υποδείξεις συντήρησης για προσθήκη και σύνδεση καθώς και για άλλα εξαρτήματα ανατρέξτε στα έγγραφα τεκμηρίωσης του κατασκευαστή.

- Αναθέτετε όλες τις εργασίες συντήρησης και επισκευής μόνο σε εκπαιδευμένα εξειδικευμένα συνεργεία ή στο σέρβις της AL-KO. Σε όλες τις βλάβες και στους θορύβους κύλισης αναζητήστε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της AL-KO.

Για την αποφυγή σχηματισμού λευκής σκωρίασης (μικρό ελάττωμα):
- Κατά την αποθήκευση φροντίστε για επαρκή κυκλοφορία του αέρα
- Μετά από διαδρομές τον χειμώνα ξεπλύνετε τις γαλβανισμένες εν θερμώ επιφάνειες με καθαρό νερό

Προσοχή!
Τα ανταλλακτικά είναι εξαρτήματα ασφαλείας!

- Για την τοποθέτηση ανταλλακτικών στα προϊόντα μας, συνιστούμε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά AL-KO ή ανταλλακτικά, τα οποία έχουν εγκριθεί ρητά από την εταιρεία μας.
- Για μια σαφή αναγνώριση των ανταλλακτικών, οι συνεργάτες του σέρβις μας χρειάζονται τον αριθμό αναγνώρισης ανταλλακτικού (ETI).

AL-KO
QUALITY FOR LIFE

ALOIS KOBER GMBH
Ichenhauser Straße 14 I 89359 Kötz
Fon +49 8221 97 0 I Fax +49 8221 97 83 93
www.al-ko.com I service.fzt@al-ko.de

Besuchen Sie AL-KO unter

facebook.com/alko.fahrzeugtechnik